

**PORTABEL KEMTOALETT
PORTABELT KJEMISK TOALETT
KANNETTAVA KEMIALLINEN KÄYMÄLÄ
TRANSPORTABELT KEMISK TOILET**



PORTABEL KEMTOALETT

INNEHÅLL

1. FÖRORD
2. INTRODUKTION
3. ANVÄNDNING OCH FUNKTION
4. SÄKERHETSINSTRUKTIONER
5. UNDERHÅLL
6. FÖRVARING

1. FÖRORD

Portabel kemtoalett som inte kräver några yttre anslutningar eller genomföringar i båtskrovet, det är bara att ställa toaletten på lämplig plats. Perfekt för den mindre båten, husvagnen, kolonin etc. Toaletten består av två delar som kan tas isär. Den undre delen är en septiktank och den övre delen består av lock, sitttring och spoltank/spolmekanism. När toalettens septiktank behöver tömmas och rengöras, plockas den övre delen bort (snäpplåsen öppnas), varpå den undre delen (septiktanken) kan bäras som en dunk och enkelt lyftas ur t.ex. båten. Vid korrekt användning, rengöring och skötsel så är den portabla kemtoaletten luktfri och mycket hygienisk.

2. INTRODUKTION

Innan den portabla toaletten börjar användas, ägna en kort stund åt dess egenskaper, konstruktion och olika detaljer för korrekt användning.

Egenskaper

- Bekväm och miljövänlig
- Tät konstruktion av etylenplast
- Helt sluten enhet
- Luktfri och hygienisk
- Inga yttre anslutningar eller genomföringar i båtskrovet krävs
- Snäpplås av säkerhetstyp
- 22 liters septiktank
- Nivåindikator
- Enkel tömning och rengöring
- Passar i de flesta trånga utrymmen. Mått: 365 x 415 x 420 mm (b x d x h), fig. 1.

Fig. 1



Konstruktion

- Sitttring och lock i vuxenstorlek, massiv och tjock väggkonstruktion, stark nog för att stå på.
- Spolning sker alltid med färsk spolvätska, ingen vätska som cirkulerar.
- Helt sluten konstruktion. Inga yttre vatten- eller strömanslutningar krävs.
- Spoltankens kapacitet klarar upp till ca. 50 spolningar (fig. 3).
- Reptålig yta med matt finish. Rengöring genom skrubbing kan göras utan att ytan skadas.
- Innan du drar ut skjutventilen eller öppnar locket på septiktanken, tryck på luftningsknappen (13) på sidan av toaletten så att inget avfall pressas ut.
- Dubbeltätande skjutventil skyddar mot läckage och lukt (fig. 4).
- Kraftiga, korrosionsbeständiga snäpplås håller samman septiktanken och spoltanken (fig. 5).
- 22 liters borttagbar septiktank, lätt att tömma (fig 7 + 11).
- Nivåindikator (12), aktiveras när halva tanken är full.
- Både septiktanken och spoltanken är tillverkade i ett stycke, inga skarvar.
- Tömning av septiktanken sker enkelt utan verktyg (fig. 7).

Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



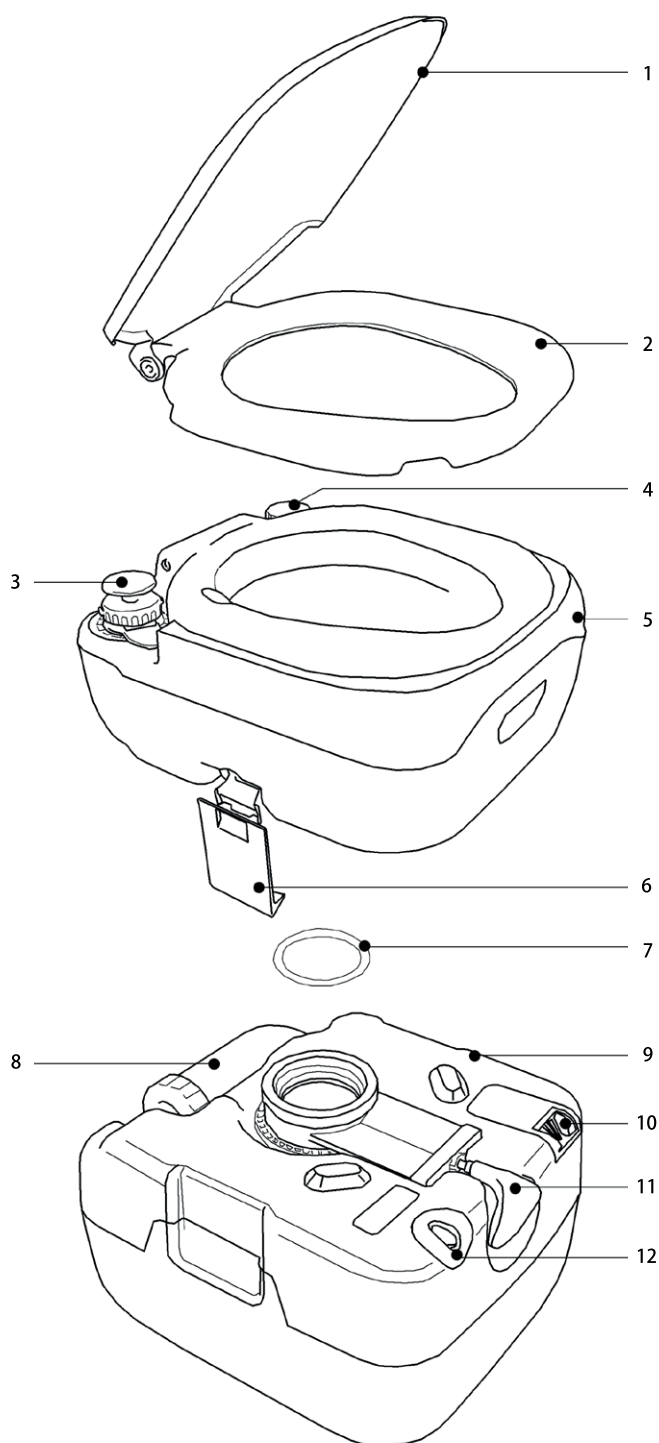
Fig. 7



Toalettens olika delar (fig. 8)**Nr. Beskrivning**

- 1 Lock
- 2 Sittring
- 3 Injektionspump
- 4 Lock till spoltank
- 5 Spoltank
- 6 Snäpplås
- 7 Tätningsring
- 8 Tömningsrör
- 9 Septiktank
- 10 Nivåindikator
- 11 Skjutventil
- 12 Luftningsknapp

Fig. 8

**3. ANVÄNDNING OCH FUNKTION**

Angiven användning och funktion av denna portabla toalett kan skilja sig åt beträffande användning och önskemål hos olika personer. Om det finns några frågor, kontakta din närmaste Biltrema-återförsäljare. Den användningsprocedur som vi rekommenderar, vilket även är den mest effektiva proceduren, är den som följer nedan.

Funktion

- **OBS!** Alla portabla toaletter är färskvattentestade på fabriken. Med anledning därav kan det finnas rester av rent vatten i toaletten vid leverans.
- Öppna locket på tömningsröret och tillsätt saneringsvätska avsedd för toaletter. Följ rekommenderade instruktioner på saneringsvätskans förpackning.
- Se till att locket till septiktanken är ordentligt åtskruvat före användning.
- Skruva bort locket till spoltanken. Fyll tanken med spolvätska upp till en nivå strax under tanköppningen. Skruva fast locket igen.
- Vik upp locket och sätt dig på plats.
- Dra ut skjutventilens handtag på toalettens framsida före användning, varvid luckan mellan toalettskålen och septiktanken öppnas.
- Efter utträtat behov, spola en eller flera gånger för att skölja rent i toalettskålen efter användning. Rengör även med toalettborste om så behövs (fig. 9).
- Skjut avslutningsvis in skjutventilen helt och hålllet för att stänga till mellan skålen och septiktanken till nästa användning.

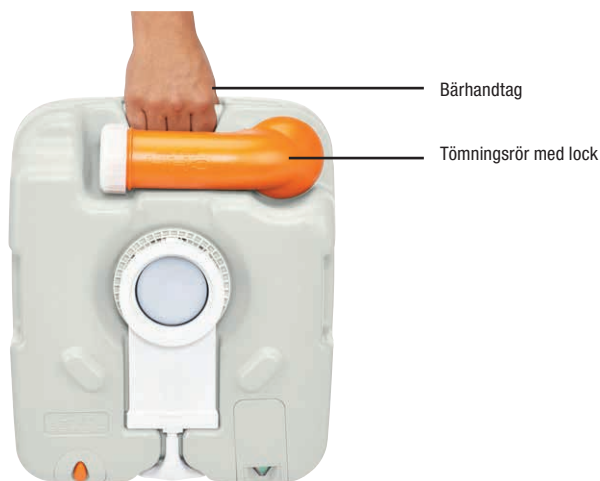
Fig. 9

**Tömning av septiktank**

Septiktanken har en kapacitet på 22 liter. Den skall tömmas när nivåindikatorn visar rött. Nivåindikatorn aktiveras när cirka halva tanken är full (vanligen sker tömning av septiktanken och påfyllning av spolvätska samtidigt). Rekommendation: Fyll på fullt med spolvätska i spoltanken. Septiktanken måste rengöras när ingen spolvätska kan tryckas ut från spoltanken, alternativt när nivåindikatorn visar rött.

Kontrollera så att skjutventilen trycks in helt och hållet innan spoltanken och septiktanken skiljs från varandra. Vik sedan ut de båda snäpplåsen på båda sidor (fig. 10). Greppa spoltanken med båda händerna och lyft bort den från septiktanken. **OBS!** Öppna inte septiktankens skjutventil.

Fig. 10



- Septiktanken kan sedan med hjälp av sitt bärhandtag enkelt och smidigt bäras som en dunk och lyftas ur båten, husvagnen, husbilen etc. (fig. 10). Den töms därefter i en vanlig toalett eller i latrintömning (fig. 11).
- När locket till tömningsröret skruvas loss, se till att septiktanken hålls i lodrät position.

Fig. 11



- Skiftningar i temperatur och atmosfäriskt tryck kan orsaka ett övertryck i septiktanken. Man bör vara uppmärksam på detta när skjutventilen eller locket till septiktanken öppnas. (Innan locket till septiktanken öppnas vid tömning, är det bästa att placera septiktanken i lodrät position, sedan försiktigt öppna och stänga skjutventilen, endast så mycket som krävs för att eliminera ev. övertryck i septiktanken.)
- För att undvika plask, håll sakta septiktankens innehåll i en vanlig toalett eller latrintömning.
- Håll i färskt sötvatten, skruva fast locket och skaka tanken för att rengöra den.
- Skruva loss locket och håll ut vattnet i toaletten. (Du måste själv avgöra om det måste tillsättas någon form av sane-

ringsvätska. Använd endast enligt instruktioner). Kontrollera att tätningsseringen sitter korrekt och skruva fast locket ordentligt inför senare hopsättning med spoltanken.

OBS! Lämnas avfall kvar i septiktanken under längre tid än 3–4 dagar bör doseringen av saneringsvätska fördubblas.

Hopsättning av portabel toalett

- Placera septiktanken i lodrät position och se till att tätningsseringen sitter korrekt på plats. Greppa spoltanken med båda händerna, vik ut de båda snäpplåsen och placera spoltanken ovanpå septiktanken så att spoltankens öppning hamnar mitt för septiktankens skjutventil. Se till att hopmonteringen sker på korrekt sätt.
- Haka fast de båda snäpplåsen vid septiktankens motsvarande spår och tryck dem inåt för att låsa fast i korrekt läge.
- Öppna locket till spoltanken och fyll på spolvätska upp till en nivå strax under tanköppningen. Skruva fast locket.

VARNING!

Håll inte saneringsvätska i spoltanken.

4. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

1. Hanteras varsamt, vänd den inte uppochner, ingen omild behandling.
2. Undvik långvarig placering i direkt solljus.
3. Undvik höga temperaturer (över +60 °C).
4. Se till att det alltid finns tillräckligt med spolvätska i spoltanken före varje användning.
5. Använd ej locket som ryggstöd.
6. Repa ej toaletten med några spetsiga eller vassa föremål.
7. Rengör regelbundet septiktanken. Rengöring måste utföras när ingen spolvätska kan tryckas ut från spoltanken, alternativt när nivåindikatorn visar rött.
8. Saneringsvätska av alla fabrikat avsedda för kemtoaletter kan användas. Följ noggrant de instruktioner som finns på saneringsvätskans förpackning.
9. Lås fast snäpplåsen enligt instruktionerna för att tillförsäkra säker hopmontering av de båda tankarna. Kontrollera regelbundet åtdragningen av skruvar.
10. Septiktanken kan inte börja användas förrän skjutventilen monterats på plats. Montera och använd skjutventilen enligt instruktionerna i manualen.

5. UNDERHÅLL

1. Smörj regelbundet skjutventilen med smörjmedel.
2. Skjutventilen kan behöva plockas bort för rengöring eller inspektion genom att den skruvas loss moturs.
3. Rengör toalettens yttre med en mild tvållösning.
4. Kontrollera regelbundet tillbehören.

6. FÖRVARING

Denna portabla kemtoalett kan användas året om, även på vintern. Vid vinterförvaring av toaletten, gör enligt följande:

1. Töm spoltanken och septiktanken.
2. Försäkra dig om att allt vatten dränerats från injektionspumpen genom att pressa samman den flera gånger till dess att inget vatten kommer in i toalettsskålen.
3. Förvara toaletten i svalt utrymme, undvik starkt solljus och höga temperaturer. **OBS!** En liten mängd vatten kan bli kvar i spoltanken, men det är ofarligt vid vinterförvaring.

PORTABELT KJEMISK TOALET

INNHold

1. FORORD
2. INTRODUKSJON
3. BRUK OG FUNKSJONER
4. SIKKERHETSINSTRUKSJONER
5. VEDLIKEHOLD
6. OPPBEVARING

1. FORORD

Portabelt kjemisk toalett som ikke krever ytre tilkoblinger eller gjennomføringer i skroget, du setter bare toalettet på egnet sted. Perfekt for mindre båter, campingvogner, hytter og lignende. Toalettet består av to deler som kan tas fra hverandre. Den nedre delen er en septiktank, og den øvre delen består av lokk, sittering og spyletank/spylemekanisme. Når toalettets septiktank må tømmes og rengjøres, fjerner du den øver delen (ved å åpne spennen). Da kan du bære den nedre delen (septiktanken) som en dunk og enkelt løfte den ut fra f.eks. båten. Ved riktig bruk, rengjøring og vedlikehold er det portable kjemiske toalettet luktfritt og meget hygienisk.

2. INTRODUKSJON

Før det portable toalettet brukes, må du sette deg inn i egen-skapene, konstruksjonen og ulike detaljer for korrekt bruk.

Egenskaper

- Praktisk og miljøvennlig
- Tett konstruksjon av etylenplast
- Helt lukket enhet
- Luktfri og hygienisk
- Krever ingen ytre tilkoblinger eller gjennomføringer i skroget
- Sikkerhetsspenne
- 22 liters septiktank
- Nivåindikator
- Enkel tømning og rengjøring
- Passer på de fleste trange steder. Mål: 365 x 415 x 420 mm (b x d x h), fig. 1.

Fig. 1



Konstruksjon

- Sittering og lokk i voksenstørrelse, massiv og tykk veggkonstruksjon, tåler å bli stått på.
- Spylingen gjøres alltid med fersk spylevæske, ingen væske sirkulerer.
- Helt tett konstruksjon. Krever ingen ytre vann- eller strømtilkoblinger.
- Spyletankens kapasitet klarer inntil ca. 50 spylinger (fig. 3).
- Ripesikker overflate med matt finish. Rengjøring i form av skuring kan gjøres uten at overflaten blir skadet.
- Før du trekker ut skyveventilen eller åpner lokket på septiktanken, må du trykke på lufteknappen (13) på siden av toalettet slik at det ikke presses ut avfall.
- Dobbeltettende skyveventil beskytter mot lekkasje og lukt (fig. 4).
- Kraftige, korrosjonsbestandige spenner holder sammen septiktanken og spyletanken (fig. 5).
- 22 liters avtakbar septiktank, enkel å tømme (fig 7 + 11).
- Nivåindikator (12), aktiveres når halve tanken er full.
- Både septiktank og spyletank er produsert i ett stykke, ingen skjøter.
- Septiktanken tømmes enkelt uten bruk av verktøy (fig. 7).

Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



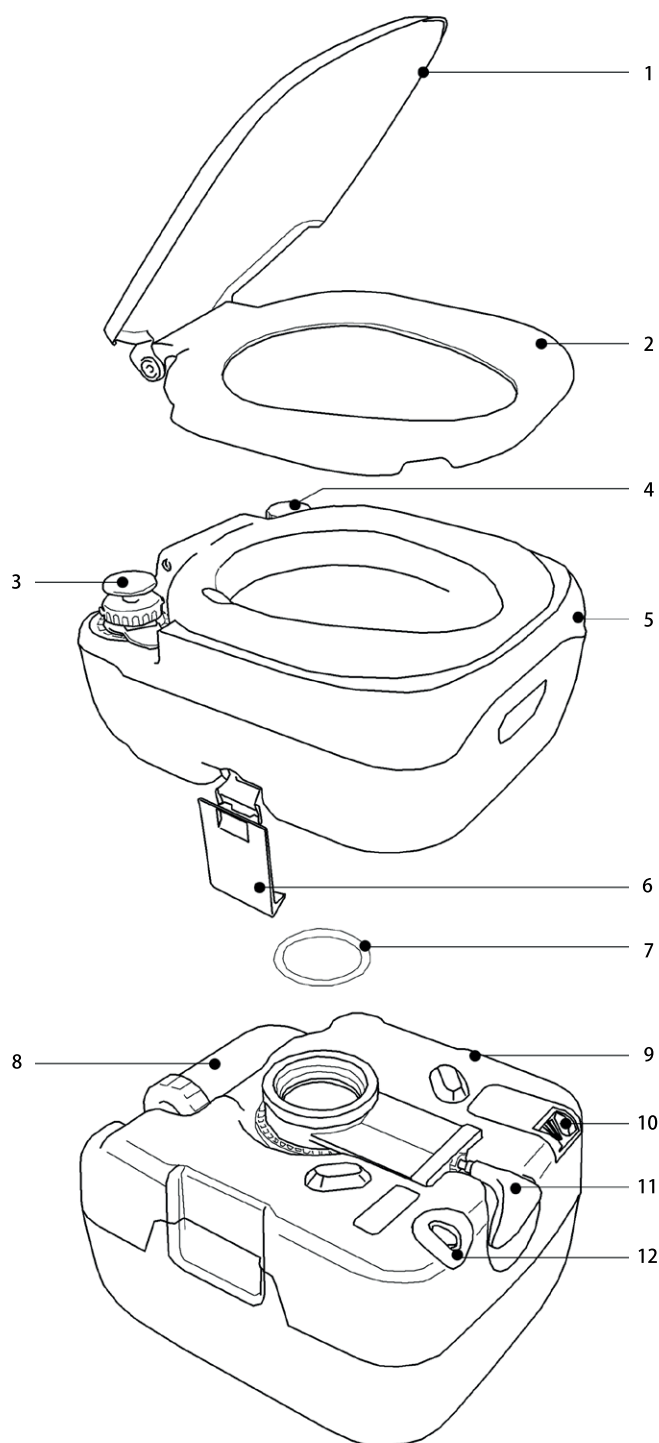
Fig. 7



Toalettets deler (fig. 8)**Nr. Beskrivelse**

- 1 Lokk
- 2 Sittering
- 3 Injeksjonspumpe
- 4 Lokk til spyletank
- 5 Spyletank
- 6 Spenne
- 7 Tetningsring
- 8 Tømmerør
- 9 Septiktank
- 10 Nivåindikator
- 11 Skyveventil
- 12 Lufteknapp

Fig. 8

**3. BRUK OG FUNKSJONER**

Beskrivelse av bruk og funksjoner for dette portable toalettet kan være forskjellig fra forskjellige like personers bruk og ønsker. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte din nærmeste Biltéma-forhandler. Fremgangsmåten som vi anbefaler, som også er den mest effektive prosedyren, er den du finner nedenfor.

Funksjon

- **OBS!** Alle portable toaletter blir ferskvannstestet på fabrikk. Derfor kan det finnes rester av rent vann i toalettet ved levering.
- Åpne lokket på tømmerøret, og tilsett sanitærvæske beregnet for toaletter. Følg anbefalingene på sanitærvæskens emballasje.
- Påse at lokket til septiktanken er skrudd godt fast før bruk.
- Fjern lokket til spyletanken. Fyll tanken med spylevæske opp til et nivå like under tankåpningen. Skru fast lokket igjen.
- Åpne lokket, og sett deg på plass.
- Trekk ut skyveventilens håndtak på forsiden av toalettet før bruk. Da åpnes luken mellom toalettskålen og septiktanken.
- Når du er ferdig, spylers du en eller flere ganger for å skylle toalettskålen etter bruk. Bruk toalettborste ved behov (fig. 9).
- Avslutt med å skyve skyveventilen helt inn for å stenge mellom skålen og septiktanken frem til neste gang.

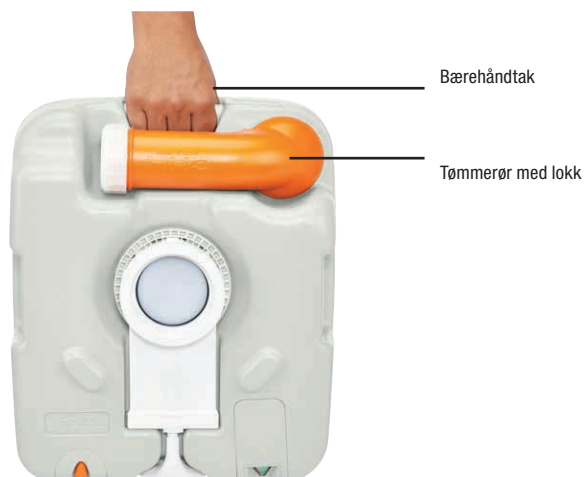
Fig. 9

**Tømme septiktanken**

Septiktanken har kapasitet på 22 liter. Den skal tømmes når nivåindikatoren viser rødt. Nivåindikatoren aktiveres når ca. halve tanken er full (normalt tømmes septiktanken samtidig som man fyller spylevæske). Anbefaling: Fyll opp med spylevæske i tanken. Septiktanken må rengjøres når man ikke kan trykke ut spylevæske fra spyletanken, alternativt når nivåindikatoren viser rødt. Påse at skyveventilen skyves helt inn før du deler spyletanken og septiktanken. Brett deretter

ut spennene på begge sider. Ta tak i spyletanken med begge hender, og løft den bort fra septiktanken. OBS! Du må ikke åpne skyveventilen på septiktanken.

Fig. 10



- Deretter kan du enkelt bruke håndtaket på septiktanken til å bære den som en dunk og løfte den ut av bilen, campingvognen, bobil og lignende (fig. 10). Deretter tømmer du den i et vanlig toalett eller en latrine (fig. 11).
- Når lokket til tømmerøret skrues løst, må du påse at septiktanken holdes loddrett.

Fig. 11



- Svingninger i temperatur og atmosfærisk trykk kan føre til overtrykk i septiktanken. Vær oppmerksom på det når du åpner skyveventilen eller lokket til septiktanken. (Før du åpner lokket på septiktanken ved tømming, er det lurt å plassere septiktanken loddrett. Deretter bør du forsiktig åpne og lukke skyveventilen for å eliminere eventuelt overtrykk i tanken.)
- For å unngå spruting må du helle septiktankens innhold sakte i et vanlig toalett eller en latrine.
- Hell i ferskvann, skru på plass lokket og rist tanken for å rengjøre den.
- Skru av lokket, og hell vannet i toalettet. (Du må selv bestemme om du skal tilsette sanitærvæske. Må kun brukes i samsvar med instruksjonene.) Kontroller at tetningsringen sitter på plass, og skru lokket godt fast før du monterer spyletanken igjen.

OBS! Hvis det ligger avfall i septiktanken lenger enn 3–4 dager bør doseringen av sanitærvæsken doubles.

Montere portabelt toalett

- Plasser septiktanken loddrett, og påse at tetningsringen sitter på plass. Ta tak i spyletanken med begge hender, brett ut begge spennende og plasser spyletanken på septiktanken slik at spyletankens åpning havner midt på septiktankens skyveventil. Påse at monteringen gjøres på riktig måte.
- Fest begge spennende i sporene på septiktanken, og trykk dem innover for å låse dem fast.
- Åpne lokket til spyletanken, og fyll på spylevæske til et nivå like under tankåpningen. Skru fast lokket.

ADVARSEL!

Ikke hell sanitærvæske i spyletanken.

4. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

1. Håndteres varsomt, må ikke snus på hodet, ingen røff behandling.
2. Unngå langvarig plassering i direkte sollys.
3. Unngå høye temperaturer (over +60 °C).
4. Påse at det alltid er tilstrekkelig med spylevæske i spyletanken før bruk.
5. Lokket må ikke brukes som ryggstøtte.
6. Ikke rip opp toalettet med spisse eller skarpe gjenstander.
7. Septiktanken må rengjøres regelmessig. Rengjøring må utføres når man ikke kan trykke ut spylevæske fra spyletanken, alternativt når nivåindikatoren viser rødt.
8. Du kan bruke sanitærvæske av alle typer så lenge de er beregnet på kjemiske toaletter. Følg instruksjonene på sanitærvæskens emballasje.
9. Lås fast spennende i samsvar med instruksjonene for å sikre at de to tankene er riktig montert. Kontroller regelmessig at alle skruer sitter godt fast.
10. Septiktanken kan ikke brukes før skyveventilen er montert. Monter og bruk skyveventilen i samsvar med instruksjonene i bruksanvisningen.

5. VEDLIKEHOLD

1. Skyveventilen må smøres regelmessig. Bruk egnet smøremiddel.
2. Det kan være nødvendig å fjerne skyveventilen før rengjøring eller inspeksjon. Det gjøres ved å skru den mot urviseren.
3. Rengjør utsiden av toalettet med mildt såpevann.
4. Kontroller tilbehøret regelmessig.

6. OPPBEVARING

Dette portable kjemiske toalettet kan brukes hele året, selv om vinteren. Ved vinterlagring må du gjøre følgende:

1. Tøm spyletanken og septiktanken.
2. Påse at alt vann er drenert fra injeksjonspumpen ved å presse den sammen flere ganger til det ikke kommer vann i toalettsskålen.
3. Oppbevar toalettet på et svalt sted. Unngå sterkt sollys og høye temperaturer. OBS! Det kan bli igjen litt vann i spyletanken, noe som er ufarlig ved vinterlagring.

KANNETTAVA KEMIALLINEN KÄYMÄLÄ

SISÄLTÖ

1. ESIPUHE
2. JOHDANTO
3. KÄYTTÄMINEN JA TOIMINTA
4. TURVALLISUUSOHJEET
5. KUNNOSSAPITO
6. SÄILYTYS

1. ESIPUHE

Kannettava kemiallinen käymälä, joka ei vaadi mitään liikannettava kemiallinen käymälä, joka ei vaadi mitään liitäntöjä tai läpivientejä. Sinun tarvitsee vain nostaa käymälä sopivaan paikkaan. Sopii erinomaisesti pieniin veneisiin, matkailuvaunuun, siirtolapuutarhaan jne. Käymälä koostuu kahdesta osasta, jotka voidaan irrottaa toisistaan. Alaosa on septitankki ja yläosassa on kansi, istuinrenkas ja huuhtelusäiliö/huuhtelumekanismi. Kun käymälän septitankki pitää tyhjentää ja puhdistaa, yläosa irrotetaan (pikalukot avataan), jolloin alaosa (septitankki) voidaan kantaa ämpärin tavoin ja nostaa helposti pois esim. veneestä. Kun käytät, puhdistat ja hoidat kannettavaa kemiallista käymälää oikein, se on tuoksuton ja erittäin hygieeninen.

2. JOHDANTO

Tutustu käymälän ominaisuuksiin, rakenteeseen ja osiin ennen kuin ryhdyt käyttämään kannettavaa käymälää.

Ominaisuudet

- Mukava ja ympäristöystävällinen
- Tiivis rakenne, etyleenimuovia
- Tiivis suljettu yksikkö
- Hajuton ja hygieeninen
- Ei vaadi ulkoisia liitäntöjä tai läpivientejä
- Turvatyypiset pikalukot
- 22 litran septitankki
- Tasoilmaisin
- Helppo tyhjentää ja puhdistaa
- Sopii ahtaisiinkin tiloihin. Mitat: 365 x 415 x 420 mm (l x s x k), kuva 1.

Kuva 1



Rakenne

- Istuinrenkas ja kansi aikuisten kokoa, massiivinen ja paksu seinärakenne, kestää jopa seisomisen.
- Huuhteluun käytetään aina uutta huuhtelunestettä, ei kiertäviä nesteitä.
- Täysin suljettu rakenne. Ei vaadi ulkoisia vesi- tai sähköliitäntöjä.
- Huuhtelusäiliön kapasiteetti riittää n. 50 huuhtelukertaan (kuva 3).
- Naarmunkestävä mattapinta. Voidaan puhdistaa hankamalla pintaa vahingoittamatta.
- Ennen luistiventtiilin vetämistä ulos tai septitankin korkin avaamista, paina käymälän sivussa olevaa ilmastuspainiketta (13), ettei jätettä puristeta ulos.
- Kaksinkertaisesti tiivistävä luistiventtiili suojaa vuodoilta ja hajuhaitoilta (kuva 4).
- Kestävät, korroosionkestävät pikalukot pitävät septitankin ja huuhtelusäiliön kiinni toisissaan (kuva 5).
- 22 litran irrotettava septitankki, helppo tyhjentää (kuva 7 + 11).
- Tasoilmaisin (12) aktivoituu, kun tankki on puolillaan.
- Sekä septitankki että huuhtelusäiliö on tehty yhdestä kapaleesta, ei saumoja.
- Septitankki on helppo tyhjentää ilman työkaluja (kuva 7).

Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4



Kuva 5



Kuva 6



Kuva 7

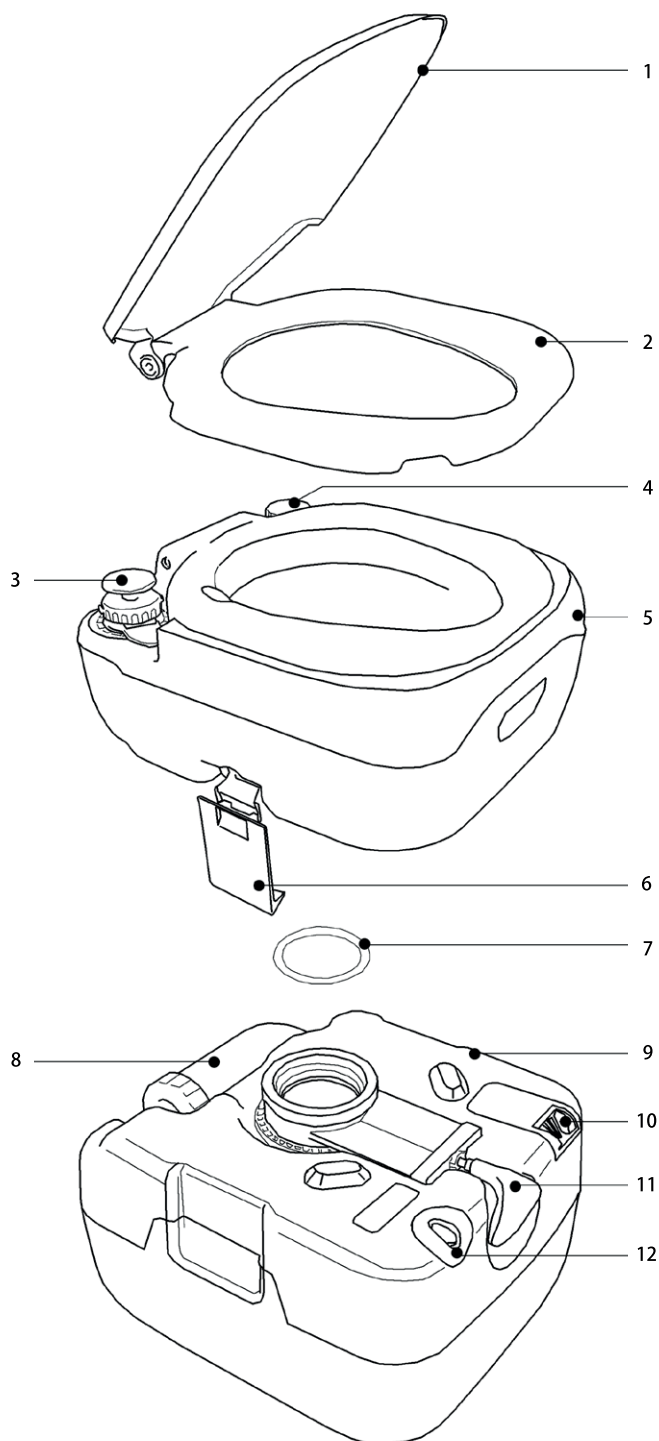


Käymälän eri osat (kuva 8)

Nro Kuvaus

- 1 Kansi
- 2 Istuinrenkas
- 3 Ruiskutuspumppu
- 4 Huuhtelusäiliön kansi
- 5 Huuhtelusäiliö
- 6 Pikalukko
- 7 Tiivisterengas
- 8 Tyhjennysputki
- 9 Septitankki
- 10 Tasoilmaisin
- 11 Luistiventtiili
- 12 Ilmastuspainike

Kuva 8



3. KÄYTTÄMINEN JA TOIMINNOT

Tämän kannettavan käymälän ilmoitettu käyttö ja toiminta voivat poiketa eri ihmisten käytön ja toiveiden mukaan. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys lähimpään Biltema-jälleenmyyjään. Suosittelemme kuitenkin, että käytät käymälää alla olevalla tavalla, sillä se on kaikkein tehokkain tapa.

Toiminta

- **HUOM!** Kaikki käymälät on testattu tehtaalla puhtaalla vedellä. Tämän vuoksi käymälän sisällä voi olla hieman puhdasta vettä.
- Avaa tyhjennysputken kansi ja lisää käymälöihin tarkoitettua saniteettinestettä. Noudata saniteettinestepakkausessa olevia ohjeita.
- Varmista ennen käyttöä, että septitankin kansi on kierretty kunnolla kiinni.
- Kierrä huuhtelusäiliön kansi irti. Täytä säiliöön huuhtelunestettä hieman säiliön aukon tason alapuolelle. Kierrä kansi takaisin paikalleen.
- Nosta kansi ylös ja istu paikalleen.
- Vedä ennen käyttöä käymälän etuosassa olevan luistiventtiilin kahva ulos, jolloin WC-kulhon ja septitankin välinen luukku avautuu.
- Kun olet valmis, huuhtele WC-kulhoa niin monta kertaa, että se on puhdas. Käytä puhdistukseen tarvittaessa WC-harjaa (kuva 9).
- Sulje lopuksi luistiventtiili täysin sisään niin, että kulhon ja septitankin välinen luukku sulkeutuu seuraavaa käyttöä varten.

Kuva 9



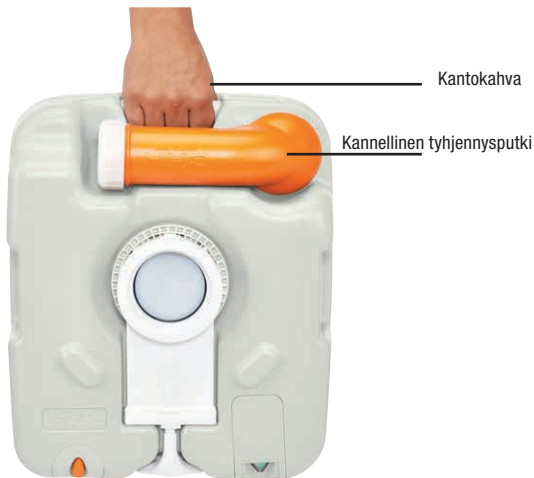
Septitankin tyhjentäminen

Septitankin tilavuus on 22 litraa. Se on tyhjennettävä, kun tasonilmaisin näyttää punaista. Tasonilmaisin aktivoituu, kun tankki on noin puolillaan (yleensä septitankki tyhjennetään ja huuhteluneste lisätään samalla kertaa). Suositus: Täytä huuhtelunestettä huuhtelusäiliöön. Septitankki on puhdistettava, kun huuhtelusäiliöstä ei enää tule huuhtelunestettä tai kun tasonilmaisin näyttää punaista.

Varmista ennen huuhtelusäiliön ja septitankin irrottamista toisistaan, että luistiventtiili on täysin kiinni. Käännä sen jälkeen kummankin puolen pikalukot auki (kuva 10). Ota kaksin käsin kiinni huuhtelusäiliöstä ja nosta se pois septitankin päältä.

HUOM! Älä avaa septitankin luistiventtiiliä.

Kuva 10



- Sen jälkeen septitankki on helppo ja kätevä nostaa ämpärin tavoin sangastaan pois veneestä, matkailuvaunusta, matkailuautosta jne (kuva 10). Tyhjennä septitankki tavalliseen WC:hen tai makkien tyhjennyspaikkaan (kuva 11)
- Varmista ennen tyhjennysputken kannen avaamista, että septitankki on varmasti pystyasennossa.

Kuva 11



- Lämpötilavaihtelut ja ilmanpaine voivat synnyttää septitankkiin ylipainetta. Huomaa tämä avatessasi septitankin kantta tai luistiventtiiliä. (Ennen kuin septitankin kansi avataan tyhjennystä varten, on parasta asettaa septitankki pystyasentoon ja sen jälkeen avata luistiventtiiliä varovasti vain sen verran, että septitankin mahdollinen ylipaine pääsee purkautumaan. Sulje luistiventtiili sen jälkeen.)
- Kaada loiskeiden välttämiseksi septitankin sisältö hitaasti tavalliseen WC:hen tai makkien tyhjennyspaikkaan.
- Kaada septitankkiin tyhjennyksen jälkeen puhdasta makeaa vettä, sulje kansi ja ravistele tankkia sen puhdistamiseksi.

- Avaa kansi ja kaada vesi WC-altaaseen. (Päätät itse, haluatko käyttää jonkintyyppistä saniteettinestettä. Käytä niitä ainoastaan ohjeiden mukaisesti.) Tarkista, että tiivisterengas on kunnolla paikallaan ja kierrä sitten septitankin kansi takaisin kiinni.

HUOM! Jos ulosteita pidetään septitankissa yli 3-4 vuorokautta, saniteettinesteen annostus täytyy kaksinkertaistaa.

Kannettavan käymälän kokoaminen

- Aseta septitankki pystyasentoon ja varmista, että tiivisterengas on oikein paikallaan. Tartu huuhtelusäiliöön kaksin käsin, käännä pikalukot sivulle ja nosta huuhtelusäiliö septitankin päälle niin, että huuhtelusäiliön aukko tulee septitankin luistiventtiilin kohdalle. Varmista, että varmasti asennat osat oikein.
- Kiinnitä pikalukot septitankin vastaaviin uriin ja lukitse ne oikeaan asentoon painamalla niitä sisäänpäin.
- Avaa huuhtelusäiliön kansi ja huuhtelunestettä säiliön aukon alareunaan asti. Kierrä kansi kiinni.

VAROITUS!

Älä kaada saniteettinestettä huuhtelusäiliöön.

4. TURVALLISUUSOHJEET

1. Käsiteltävä varoen, älä käännä ympäri äläkä käsittele kovakouraisesti.
2. Vältä käymälän pitkäaikaista pitämistä suorassa auringonvalossa.
3. Vältä korkeita lämpötiloja (yli +60 °C).
4. Varmista aina ennen käymälän käyttöä, että huuhtelusäiliössä on riittävästi huuhtelunestettä.
5. Älä nojaa istuimen kanteen.
6. Älä naarmuta käymälää terävillä esineillä.
7. Puhdista septitankki säännöllisesti. Septitankki on puhdistettava, kun huuhtelusäiliöstä ei enää tule huuhtelunestettä tai kun tasonilmaisim näyttää punaista.
8. Voit käyttää kaikkien valmistajien saniteettinesteitä, jotka on tarkoitettu kemiallisiin käymälöihin. Noudata huolellisesti saniteettinestepakkauksessa olevia ohjeita.
9. Kiinnitä pikalukot ohjeiden mukaisesti niin, että säiliöt pysyvät kiinni toisissaan. Tarkasta pikalukkojen ruuvien kireys säännöllisin väliajoin.
10. Septitankkia ei voi käyttää, ennen kuin luistiventtiili on asennettu paikalleen. Asenna luistiventtiili ja käytä sitä ohjeiden mukaisesti.

5. KUNNOSSAPITO

1. Voitele luistiventtiili säännöllisesti.
2. Luistiventtiili voidaan irrottaa puhdistusta tai tarkistusta varten kiertämällä sitä vastapäivään.
3. Puhdista käymälän pinnat miedolla saippualliuoksella.
4. Tarkasta varusteiden kunto säännöllisin väliajoin.

6. SÄILYTYS

Tätä kemiallista käymälää voidaan käyttää ympäri vuoden, myös talvella. Toimi käymälän talvisäilytystä varten seuraavasti:

1. Tyhjennä huuhtelusäiliö ja septitankki.
2. Varmista, ettei ruiskutuspumppuun ole jäänyt vettä painamalla sitä niin kauan, ettei WC-kulhoon enää valu vettä.
3. Säilytä käymälää viileässä paikassa, vältä suoraa auringonvaloa ja korkeita lämpötiloja. **HUOM!** Huuhtelusäiliöön voi jäädä hieman vettä, mutta siitä ei ole vaaraa talvisäilytyksessä.

TRANSPORTABELT KEMISK TOILET

INDHOLD

1. FORORD
2. INTRODUKTION
3. ANVENDELSE OG FUNKTION
4. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
5. VEDLIGEHOLDELSE
6. OPBEVARING

1. FORORD

Bærbart kemisk toilet der ikke kræver nogen ydre tilslutninger eller gennemføringer i bådskroget, toilettet kan blot placeres et passende sted. Perfekt til mindre både, campingvogne, kolonihaver etc. Toilettet består af to dele, der kan adskilles fra hinanden. Den nederste del er en septiktank, og den øverste del består af låg, sæde og skylletank/skyllemekanisme. Når toilettets septiktank skal tømmes og renses, fjernes den øverste del (snaplåsene åbnes), hvorefter den nederste del (septiktanken) kan bæres som en dunk og let tages ud af f.eks. båden. Ved korrekt brug, rengøring og vedligeholdelse er det bærbare toilet lugtfrit og meget hygiejnisk.

2. INTRODUKTION

Inden det bærbare toilet tages i brug, bør du bruge et øjeblik på at lære dets egenskaber, konstruktion og enkeltdele at kende for at bruge det korrekt.

Egenskaber

- Bekvem og miljøvenlig
- Tæt konstruktion af etylenplast
- Helt lukket enhed
- Lugtfrit og hygiejnisk
- Der kræves ingen ydre tilslutninger eller gennemføringer i bådskroget.
- Snaplåse af sikkerhedstype
- 22 liters septiktank
- Niveauindikator
- Nem tømning og rengøring
- Passer til de fleste snævre pladsforhold. Mål: 365 x 415 x 420 mm (b x d x h), fig. 1.



Konstruktion

- Sæde og låg i voksenstørrelse, massiv og tyk vægkonstruktion, stærk nok til at man kan stå på den.
- Skylning sker altid med frisk skyllevæske, ingen væske der cirkulerer.
- Helt lukket konstruktion. Der kræves ingen ydre vand- eller strømtilslutning.
- Skylletankens kapacitet rækker indtil ca. 50 skylninger (fig. 3).
- Ridsefast overflade med mat finish. Rengøring med skrubning kan ske, uden at overfladen tager skade.
- Inden du trækker skydeventilen ud eller åbner dækslet på septiktanken, skal du trykke på udluftningsknappen (13) på siden af toilettet, så der ikke presses affald ud.
- En dobbelttætnende skydeventil beskytter mod utætheder og lugt (fig. 4).
- Kraftige, korrosionsbestandige snaplåse holder septiktanken og skylletanken sammen (fig. 5).
- 22 liters aftagelig septiktank, let at tømme (fig. 7 + 11).
- Niveauindikator (12), aktiveres når tanken er halvt fuld.
- Både septiktanken og skylletanken er fremstillet i ét stykke, uden samlinger.
- Tømning af septiktanken foretages let uden værktøj (fig. 7).

Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



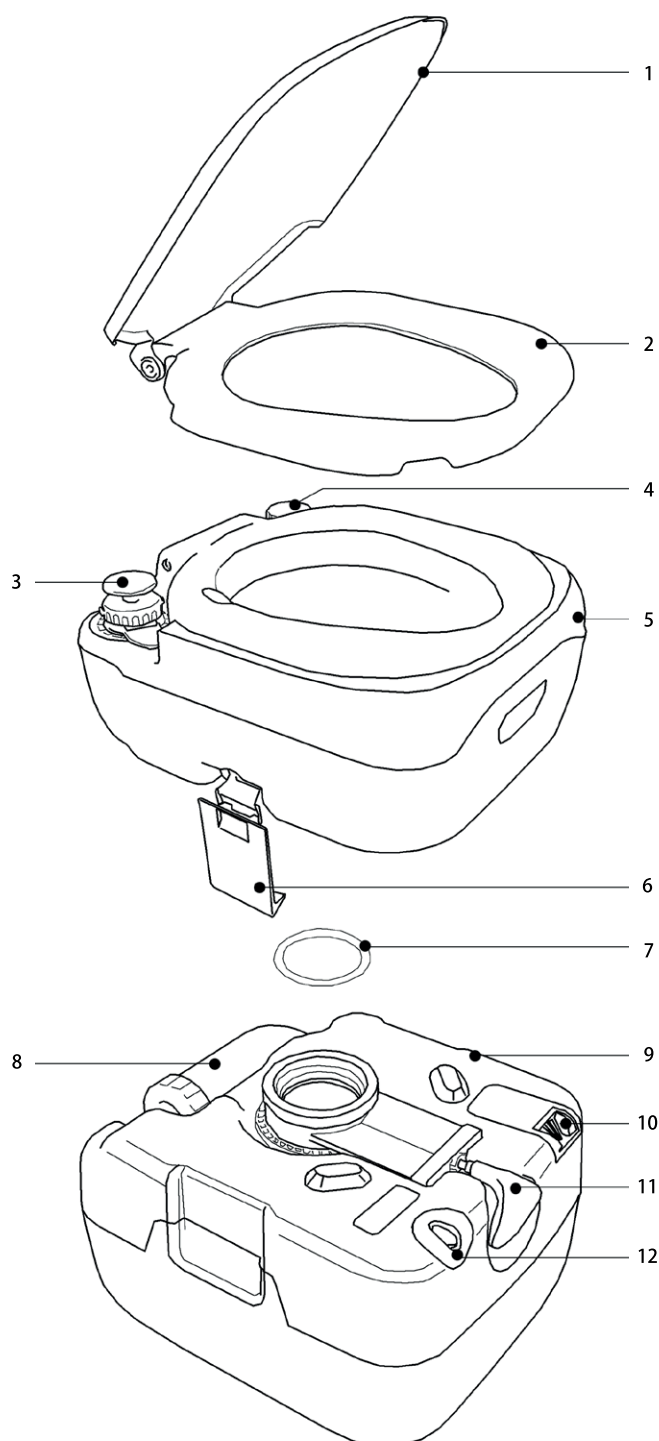
Fig. 7



Toilettets enkelte dele (fig. 8)**Nr. Beskrivelse**

- 1 Låg
- 2 Sæde
- 3 Injektionspumpe
- 4 Dæksel til skylletank
- 5 Skylletank
- 6 Snaplås
- 7 Tætningsring
- 8 Tømningsrør
- 9 Septiktank
- 10 Niveauindikator
- 11 Skydeventil
- 12 Udluftningsknap

Fig. 8

**3. ANVENDELSE OG FUNKTION**

Den angivne anvendelse og funktion af dette bærbare toilet kan afvige fra den pågældende anvendelse og ønsker hos forskellige personer. Hvis du har spørgsmål, kan du kontakte din nærmeste Biltéma-forhandler. Den anvendelsesprocedure, som vi anbefaler, og som også er den mest effektive procedure, er følgende.

Funktion

- **OBS!** Alle bærbare toiletter er testet med ferskvand på fabrikken. Som følge deraf kan der være rester af rent vand i toilettet ved leveringen.
- Åbn dækslet på tømningsrøret, og tilsæt sanitetsvæske beregnet til toiletter. Følg de anbefalede instruktioner på sanitetsvæskens emballage.
- Sørg for, at dækslet til septiktanken er skruet fast, inden toilettet bruges.
- Skru dækslet af skylletanken. Fyld tanken til skyllevæske op til et niveau lige under tankåbningen. Skru dækslet fast igen.
- Vip låget op, og sæt dig på toilettet.
- Træk skydeventilens håndtag på toilettets forside ud inden brug, således at lemmen mellem toiletskålen og septiktanken åbnes.
- Efter brugen skylles en eller flere gange for at skylle toiletskålen ren efter brug. Rengør også med toiletbørste efter behov (fig. 9).
- Tryk afslutningsvis skydeventilen helt ind for at lukke mellem skålen og septiktanken indtil næste gangs brug.

Fig. 9

**Tømning af septiktank**

Septiktanken har en kapacitet på 22 liter. Den skal tømmes, når niveauindikatoren viser rødt. Niveauindikatoren aktiveres, når tanken er cirka halvt fuld (normalt foretages tømmning af septiktanken og påfyldning af skyllevæske samtidig). Anbefaling: Fyld skylletanken helt med skyllevæske. Septiktanken skal renses, når der ikke kan trykkes nogen skyllevæske ud fra skylletanken, hhv. når niveauindikatoren viser rødt.

Kontroller, at skydeventilen trykes helt ind, inden skylletanken og septiktanken skilles fra hinanden. Vip derefter de to snaplåse på siderne ud (fig. 10). Tag fat i skylletanken med begge hænder, og løft den af septiktanken. **OBS!** Skydeventilen på septiktanken må ikke åbnes.

Fig. 10



- Derefter kan septiktanken let og ubesværet bæres som en dunk ved hjælp af bærehåndtaget og løftes ud af båden, campingvognen, autocamperen etc (fig. 10). Den tømmes derefter i et normalt toilet eller i et tømmeanlæg til toiletter (fig. 11).
- Når dækslet til tømningsrøret skues af, skal septiktanken holdes i lodret stilling.

Fig. 11



- Variationer i temperatur og atmosfærisk tryk kan medføre overtryk i septiktanken. Man skal være opmærksom på dette, når skydeventilen eller dækslet på septiktanken åbnes. (Inden dækslet på septiktanken åbnes ved tømming, er det bedst at placere septiktanken i lodret stilling, derefter forsigtigt åbne og lukke skydeventilen, men kun så meget det er nødvendigt for at eliminere et evt. overtryk i septiktanken.)
- For at undgå sprøjt hældes septiktankens indhold langsomt i et normalt toilet eller i et tømmeanlæg til toiletter.
- Hæld ferskvand i, skru dækslet på, og ryst tanken for at rengøre den.
- Skru dækslet af, og hæld vandet ud i toilettet. (Du skal selv afgøre, om der skal tilsættes en eller anden form for sanitetsvæske). Brug kun væske iht. anvisningerne). Kon-

troller, at tætningsringen sidder korrekt, og skru dækslet fast på, inden den derefter sættes sammen med skylletanken.

OBS! Hvis der efterlades affald i septiktanken i mere end 3–4 dage, bør doseringen af sanitetsvæske fordobles.

Samling af bærbart toilet

- Placer septiktanken i lodret stilling, og kontroller, at tætningsringen sidder korrekt. Tag fat i skylletanken med begge hænder, vip de to snaplåse ud, og placer skylletanken oven på septiktanken, så skylletankens åbning sidder lige ud for skydeventilen på septiktanken. Kontroller, at samlingen foretages korrekt.
- Hægt de to snaplåse fast i de tilsvarende spor i septiktanken, og tryk dem indefter for at låse dem fast i korrekt stilling.
- Åbn dækslet til skylletanken, og påfyld skyllevæske op til et niveau lige under tankåbningen. Skru dækslet fast.

ADVARSEL!

Hæld ikke sanitetsvæske i skylletanken.

4. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1. Skal behandles forsigtigt, må ikke vendes på hovedet, undgå voldsom behandling.
2. Undgå langvarig placering i direkte sollys.
3. Undgå høje temperaturer (over +60 °C).
4. Sørg for, at der altid er tilstrækkelig skyllevæske i skylletanken inden brug.
5. Brug ikke låget som rygstøtte.
6. Toilettet må ikke rideses med spidse eller skarpe genstande.
7. Rengør septiktanken regelmæssigt. Septiktanken skal renses, når der ikke kan trykkes nogen skyllevæske ud fra skylletanken, hhv. når niveauindikatoren viser rødt.
8. Der kan bruges sanitetsvæske af alle fabrikater beregnet til kemiske toiletter. Følg omhyggeligt de instruktioner, der fremgår af sanitetsvæskens emballage.
9. Lås snaplåsene fast iht. instruktionerne for at sikre pålidelig samling af de to tanke. Kontroller regelmæssigt, at skruerne er spændt til.
10. Man må ikke begynde at benytte septiktanken, før skydeventilen er monteret. Monter og brug skydeventilen iht. instruktionerne i manualen.

5. VEDLIGEHOLDELSE

1. Smør skydeventilen regelmæssigt med smøremiddel.
2. Det kan være nødvendigt at tage skydeventilen af for rengøring eller eftersyn ved at skru den af mod uret.
3. Rengør toilettet udvendigt med mildt sæbevand.
4. Kontroller tilbehøret regelmæssigt:

6. OPBEVARING

Dette bærbare kemiske toilet kan bruges hele året, også om vinteren. Vinteropbevaring af toilettet skal foretages således:

1. Tøm skylletanken og septiktanken.
2. Kontroller, at alt vand er tømt ud af injektionspumpen ved at trykke den sammen flere gange, indtil der ikke kommer vand i toiletskålen.
3. Opbevar toilettet køligt, undgå kraftigt sollys og høje temperaturer. **OBS!** Der kan blive lidt vand tilbage i skylletanken, men det er ufarligt ved vinteropbevaring.

